



# KEREPES VÁROS ÖNKORMÁNYZATÁNAK POLGÁRMESTERÉTŐL

☒ 2144 Kerepes, Vörösmarty u. 2. ☎ (28) 561-050 ☒ (28) 561-060

@ [polgarmester@kerepes.hu](mailto:polgarmester@kerepes.hu)

## *E l ő t e r j e s z t é s*

az Önkormányzat és Szervei Szervezeti és Működési Szabályzatáról szóló  
40/2012. (XII. 21.) önkormányzati rendelet 10. § (3) bekezdés b) pontjában kapott  
felhatalmazás alapján

Kerepes Város Önkormányzat Képviselő-testületének **2016. június 28-i** ülésére

**21.** napirendi pont: *Kerepesi Német Kultúregyesület támogatási kérelme*

Előterjesztő: Franka Pál Tibor polgármester

Az előterjesztést tárgyalja: Oktatási és Kulturális, Pénzügyi és Ügyrendi, Közbiztonsági,  
Környezetvédelmi és Nemzetiségi Bizottság

### **Tisztelt Képviselő-testület!**

A képviselők által már ismert kérés, ami a tartalmát illeti támogatható, még akkor is, ha kapkodásra vall egy ilyen rendezvény megtartása. Hasonló már Péteri településen megtörtént. Ami az anyagiakat illeti: a Szlovák Nemzetiségi Önkormányzat Kerepes évente előre szervezi és finanszírozza a nemzetiségi fesztiválját, idén nem kevesebb, mint 1 millió forintot fordít erre, szemben a német elképzeléssel. Másik dolog, hogy noha semmi közünk hozzá, miközben tőlünk kérnek pénzt, azt megelőzően három házaspár utazott Németországba testvérvárost keresni és több százezer forintot költöttek a Német Önkormányzat Kerepes állami támogatásából, amiből bőven tellett volna a rendezvényre. A szeptemberi városi nagyzrendezvényen 120 000 forint szerepel sátorbérletre. Felajánlottam, hogy a németek – mivel van sátruk – adják bérbe és akkor nem külsős vállalkozó, hanem ők kapják a bérleti díjat. Megjegyzem még, hogy a civil szervezetek támogatása alkalmával, néhány héttel ezelőtt az egyesületük 250 000 forint támogatásban részesült. Fentiek alapján a kérelem pénzügyi részét semmiféle képen sem tudom támogatni, a rendezvény tartását is fenntartásokkal, miután történelmi források utalnak arra, hogy 300 évvel ezelőtt a betelepülő németek a számukra biztosított előnyök alapján kihasználták a magyar lakosokat.

### .../2016.(VI.28.) Kt. határozati javaslat:

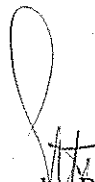
Kerepes Város Önkormányzat Képviselő-testülete úgy dönt, hogy anyagi hozzájárulás nyújtása nélkül támogatja a Kerepesi Német Kultúregyesület (2144 Kerepes, Szabadság út 93.) által 2016. július 9-ére tervezett Felvonulási ünnepség megtartását.

A Képviselő-testület felkéri a Polgármestert, hogy e döntéséről értesítse a Kerepesi Német Kultúregyesületet.

Határidő: 2016.07.05.

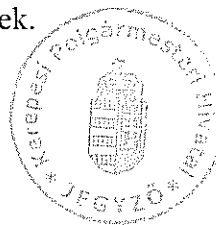
Felelős: Franka Pál Tibor polgármester

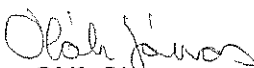
Kerepes, 2016. június 24.

  
Franka Pál Tibor  
polgármester



Az előterjesztés ellen törvényességi kifogást nem emelek.



  
Oláh János  
jegyző

Zinn K. Borsos Mészáros

KEREPES VÁROS ÖNKORMÁNYZAT KÉPVISELŐ TESTÜLETE  
2144 KEREPES, VÖRÖSMARTY UTCA 2. Telefon 06 28/561-050

ÉRKEZETT  
1493  
2016 JÚN 20.

KÉRELEM HELYI KEREPESI CIVIL SZERVEZET RÉSZÉRE

Kérelmező Kerepesi Német Kultúregyesület

Kérelmünk célja: a helyi programok bővítése, színesítése, tartalmasabbá tétele

Témája: Kapcsolódás települési rendezvények szervezéséhez

Helyi nevezetességek, hagyományok, kulturális értékek ápolása, bemutatása,

A lakosság részére szervezett helyi kulturális és szabadidős tevékenység, program

Kérelem: Forrás biztosítása Kerepes Város Önkormányzat részéről

Saját forrás mértéke: A támogatással megvalósítani kívánt cél költségének 25 %-a.

Más egyéb forrás – támogatás 25%

50% -os támogatás

2016 JÚN 21.

1349-277

KÉRELEM - ADATLAP

Adatai:

|  |  |                 |  |
|--|--|-----------------|--|
| Kérelmező szervezet neve:                                      | KEREPESI NÉMET KULTÚREGYESÜLET           |                 |  |
| Levelezési címe: KEREPESE                                      | Utca, házszám:                           | Szabadság út 93 |  |
| A szervezet adószáma:  | 18593561-1-13                            |                 |  |
| Bírósági határozat száma:<br>5 PK.60396/2012/I/III, 2013.09.11 | Taglétszám (egyesület esetén):           | 56 fő           |  |
| Projectfelelős:  |  |                 |  |
| Neve: Kertészné Szenté Margit                                  | Címe: Hársfa u. 1                        |                 |  |
|  | Telefonszáma: 490-368                    |                 |  |
| <u>A társadalmi szervezet formája:</u>                         | <u>Egyesület</u>                         |                 |  |
| Pénzügyi adatok:   |  |                 |  |
| Szervezet számlaszáma:<br>11742324-29914878                    | Számlavezető pénzügyintézet megnevezése: | OTP BANK ZRT.   |  |

## A 2015. ÉVI TEVÉKENYSÉGE BEMUTATÁSA

Az egyesületünk a megalakulása óta nagyon sok fellépésen és rendezvényen vett részt ország szerte. Szervezésünkben a kirándulások utazások bel és külföldön nagy sikert arattak klubtagjaink körében.

A programok kronológiai sorrendben a teljesség igénye nélkül:

Az egyesület számos fellépésen vett részt Kerepesen és országszerte.

Terveink maradéktalanul megvalósultak a 2015-ös évben.

- Hetente szerdánként 2 órára találkozik az egyesület és a Stammtisch csoportja 20-40 fővel.
- 2015 Január Kongresszusi központ Gálán képviseltük Kerepest.
- Sváb pótszilveszter 2015 Táncos est vendégekkel.
- Március 15-én az ünnepségben segítség a szervezésben és fellépések.
- a Német-Tavaszi köszöntőbál az Aranyesőnél húsvéti locsolkodás.
- A magyarországi Németiség kitelepítésének ünnepélyes megemlékezése. - Helyben
- A kommunizmus áldozataira emlékeztünk, Vecsésen.
- Pütkösdőlés Kerepesen - a Kerepesi németek nemzeti ünnepe és a májusfadiszítás.
- Hagyományos utcabál szervezése a Mező utcában
- Dunaharaszti látogattunk évente a gyertyaúsztatás és tutajos találkozóra.
- ARBFESZT Gödöllőn fellépés és a Szlovákokkal közös képviselete Kerepesnek.
- Augusztus 20. ünnepen a Stammtisch tagok képviselték a németeket.
- 2015 Augusztus a Német nemzetiségi táborban ahol a csoportunk jelentős létszámmal segítette a közel 50 gyerek ellátását és a háttérmunkákban is részt vett. A Tábor építésétől a zárást követő bontásig jelentős támogatást nyújtottak munkájukkal a tagjaink. A Sváb –Ifjúsági és gyermek tábor (részvétel a szervezésében és táborépítés és rendezésben több mint 30 fővel részvétel.)
- Lecsőfesztivál Zsámbok (fellépés és főzőverseny)
- Szeptember 6-án fellépés. nemzetiségi fesztiválon
- Vecsési Káposztafesztivál részvétel
- Fellépés énekkórossal és tánccal is. Dunaharasztiak vendégül látása a fellépésük, utazásuk költségeinek viselése. A Kerepesi Sörfesztivál szervezési és rendezési feladatai 100-140 főre
- November 11-e Márton napi ünnep az iskola és az óvodával 600 fő vendégül látása, és szervezése a rendezvénynek.
- Részvétel Parlamenti rendezvényeken, megemlékezésen
- Október 23 részvétel Pécelen a forradalom emlékére rendezett kiállításon /Péteri/
- Pécsett is jártunk az Országos Német Nemzetiségi Gálán képviseltük Kerepest találkozás a köztársasági elnökkel
- Találkozás a Német Nagykövettel a Csepeli ÉMNÖSZ gálán

Nemzetiségi kulturális kezdeményezésünk 2016-ban - 300 éve Kerepesen és a Schwabenzug Projekt  
Kezdete 2016.05.01 Projekt vége 2016.12.31 Megvalósulás helye - ország Magyarország - Kerepes  
Pénzügyi adatok : Felelősvezető - Kertészné Szente Margit, mint kapcsolattartó személy  
Önrész összege 150.000 - Program nyelve Magyar - Német – Szlovák  
Támogatások NÖK – 150.000.- Ft. Összesen 300.000 forint.  
Kerepes Városától igényelt támogatás 300.000 forint.

#### **A DOLOGI KIADÁSOK melyek állnak:**

Ingatlan üzemeltetés költségei, Közüemi díjak szerződés szerint ott lakókkal ahonnan a víz-áramot használjuk, Jármű üzemeltetés költségei, Egyéb eszközök üzemeltetésének költségei Az NÖK szervezet tulajdonában lévő vagy bérelt eszközök üzemeltetéséhez kapcsolódóan felmerült költségeket:- javítás, karbantartás,- eszközök bérleti díja,- nem járművekbe beszerzett üzemanyag (pl.: fűnyíróba),- számítástechnikai fogyóeszközök és Padok asztalok stb. Sátor és színpad bérlete, készítése. Különböző adminisztráció költségei, a rendezvény bejelentése engedélyeztetése a köjál -rendőrség - és ennek illetéke, stb. PR, marketing költségek reklám a médiában, nyomdaköltség, plakát, szórólap anyag költsége, rendezvény molinó nyomása. Kommunikációs költségek a honlap karbantartás költségei Szakkönyvek, folyóiratok költségei , Rendezvényszervezés költsége és részvételi díj A zenekarok számla szerinti költségei, A hozzátartozó szervezés és feltétel biztosítása. Hangosítás stb. Utazás-, kiküldetés költségei Buszbérlés előadók-, fellépők díja, hangosítás, zene-, tánc szolgáltatás költsége, terem bérlés díja, rendezvények Szállás-, étkezés és élelmiszer költségei pl. Külföldi vendégeink részére. Étkezési és élelmiszeri költség kb. Ca. 150 Fő részére, Szállítás költségei, a szabadtéri eszközök helyszínre szállítása bérelt sátor pad asztalok stb, , fellépőruha költségei Fellépő- ruhák jelmezek beszerzése bérlete a 300 évvel ezelőtti hatáshoz ez alkalomra , egyéb beszerzések, szolgáltatások a rendezvény kis anyagköltségei dekorációdíszítés és egyéb anyagokat (evőeszköz, pohár, tálca, törölköző, konyharuha , egészségügyi doboz stb. **BÉRKÖLTSÉGEK ÉS SZEMÉLYI ÉS EGYÉB KIFIZETÉSEK NINCS**

#### **Tevékenység bemutatása:**

A programjaink és céljaink: A helyi német lakosság, hagyományápolási és Németországgal a kapcsolatépítés tartás illetve az mellett hozzájárulás a község fejlődésének elősegítéséhez. A támogatást eddig is az KNK egyesületünk megadta a helyi rendezvényéhez az Általános Iskola és Óvoda, a Stammtisch klub hagyományörző csoportján keresztül. A megalakulásunk már fordulópont volt a helyi kulturális életben. Először a 300 éves letelepedés óta alakult kulturális, illetve hagyományörzési céllal ilyen szervezet. A 2015-ös év is igen változatos volt, sok információt szereztünk múltunkról. A történelmünk kutatása igen fontos számunkra. Akinek nincs múltja, nincs jövője. Ezért a betelepülés feltáratlan korszaka nagyon fontos. Ezt kutatjuk levéltárakban és sok mindenre fény derült mára. Kutatásaink alapján Kerepesre a betelepítés már 1695-ben megkezdődött majd 1711 után folyamatosan erősödött. A szokásai hagyományai ugyan keveredtek a szlovák-magyarral kultúrával. De megtalálhatjuk benne az "echte" sváb jellemzőket is. Célunk, a rendezvényekkel feleleveníteni a múltat, felkelteni az érdeklődést és a büszkeséget arra, hogy ki honnan érkezett ide Kerepesre. Reményeink szerint a rengeteg adat feldolgozásával, egy fesztivállá alakulhat a kezdeményezés, amit településünkön elindítunk. Mellesleg az alapötlet is Kerepesi. Mára a Schwabenzug / Sváb-beköltözés / jelentősége folklór jellegű, itt Kerepes lehetőséget kap egy hagyománytámasztó kulturális rendezvényre. A „Schwabenzug” (svábencúg), egy betelepülési emlék felvonulás, amit reményeink szerint több partnertelepüléssel közösen valósíthatunk meg. Terveink szerint szeretnénk hagyományt teremteni vele. Hisz a betelepülés is nem egy alkalommal, hanem hullámokban több mint 60 évig tartott. Hasonlít tán egy kicsit a szüreti felvonuláshoz vagy akár a Dunaharaszti tutajos fesztiválhoz (oda hajón tutajjal érkeztek), hozzánk gyalog, számmal, lóháton vagy fogattal, kordéllyal jöttek a „nagy sváb vonulásnak „is nevezett betelepített Svábok. Szeretnénk régi – új szlogenünknek mindig megfelelni „Mi azért vagyunk, hogy segítsünk” .

**Program leírása. Témakör:** Kulturális és hitéleti hagyományok ápolását célzó rendezvények, valamint a nemzetiség kulturális identitásának és hitéletének közösségekben történő elmélyítését szolgáló programok. Kerepesen a Szlovák nemzetiségűekkel közös rendezvényként kerülhet a vonulás megrendezésre.

**Program és a Költségvetés ismertetése:**

A betelepülés 300 éves hagyományok felelevenítése és felvonulással kezdődik, mely a településen keresztül vezet. Hagyományos sváb és kerepesi viseletben, de a korhű 1700-as évek viseletében is és a betelepülést eljátszva, kordélyok, húzós kézi kocsik és korabeli szekerek, illetve batyus vándorbotos felvonulókkal. A menet a patkócsárdánál egy kis frissítőt vesz magához ahol zenés fogadtatásban részesülnek, és a kerepesi (ÖS) lakosok pogácsával, borral kínálják a „fáradt” vándor betelepülőket. A rendezvény előtt Német – Szlovák is és természetesen Magyar nyelvű Kerepesi ünnepi misére kerül sor. A vendég plébános Felvidéki sváb településről érkezik ahonnan ca. 50 fő sváb-Magyar kötődésű szlovákiai vendégünk érkezik egy Pozsonytól 20 km-re lévő kis településről, kik velünk vonulnak. Ennek jelentősége a tény, hogy a betelepülésnél később Grassalkovich is felvidéki birtokairól hozott ottani lakosokat Kerepesre. A Szentmise után egy esküvői darab eljátszására kerül sor. Ebben egy Sváb legény és lány (esetleg tót leány??) Képletes esküvő utáni színjátéka lesz előadva a templomudvarban és a lépcsőjén. Ez után a felvonulás színes karneváli kavalkádja látványa a farsangi felvonulást felidéző vidám forgataga, a település központi pontjáról a templomtól indul és felvonul a főúton templom utcától a Madarász u. felé, majd a Mező utcában az ott az Árok utcakereszteződés elütti részen felállított színpadnál az ottani rendezvényekbe beilleszkednek. Az őket váró és vendégváró és fogadó lakossággal együtt részt vesznek a további programokban. A néphagyományokra épülő fellépések, ének táncbemutatókból állnak. A teljes részletesség nélkül említett műsorokat a vendég és a helyi települések sváb és vendégcsoportjai vennének részt. Bekapcsolódnak ebbe a helyi és a környék nemzetiségi meghívott akár szlovák-Sváb-Magyar csoportjai is. ( Kerepesen nagy számban Grassalkovich Gróf is telepített be svábokat ugyanúgy, mint Vecsésen is, de egyben, mint ott is, tótokat is telepített Nyitrai birtokairól.) E rendezvénnyel a közös vonásokat keressük, a hagyományokban és kultúrában. Erre érezzük ki a rendezvényt. A fellépők között Peller Anna -Sztárvendége lesz a rendezvényünknek és a helyi -Koktél Duó is fellép és játszik, de további fellépőket is terveztünk. A szervezéshez a hasonló rendezvények tapasztalatai szerint a meghívottak útiköltségére is kell számítani kik szívesen, hozzák el a kultúrájukat, műsorukat. Ami a rendezvényhez kapcsolódik, étkezés és egyéb költség, jelentős lehet pl. a költségtérítés a helyi és vendég csoportoknak kiknek téríthetünk útiköltséget, és vagy, biztosíthatunk ételfogyasztást vagy annak kedvezményét jegy formájában, A zenekarok és a táncház és a koncert szórakoztatja a közönséget. A fellépők költségét nem az árajánlatuk, hanem a keretünk határozza meg. A vendég programokra együttműködési szerződéssel rendelkezünk. Jelen pályázat keretein belül Kerepes - Isaszeg - Iklad. Csömör - Péteri - Aldebrő, de Vecsés, Dunaharaszti is, mint fellépő és szereplő vendég, felvonuló szóba került. Ezekkel a településekkel is van kulturális szerződésünk. Meghívókat elküldtük az Északmagyarországi Német Önkormányzatok Szövetségének és az Országos Német Önkormányzatnak is.

**Program ütemezése.**

A tervezett rendezvény napjainak száma **1**

A tervezett rendezvény helyszíne : Magyar ország - Kerepes

A tervezett rendezvény 1. napja **2016.07.09**

A tervezett rendezvény 1. napjának helyszíne (Templom utca – Mező utca) Kerepes

A tervezett rendezvény 1. napi programjának rövid leírása:

Mise - Felvonulás – Kultúrprogram - táncház – Hangverseny Peller Anna és a Koktél Duó részvételével.

**Összköltsége a nagyszabású rendezvénynek: 600.000 Ft**

KNK Önrész 150.000 Ft - Az NÖK forrásbiztosítása 150.000 Ft

Kerepes Város Önkormányzatától igényelve 300.000 Ft.

/ Sajáterőként a társadalmi munka és saját anyagfelhasználása nem került külön meghatározásra ennek összege is több mint 300.000 Ft lenne./

### Várható hatás-eredmény:

A várható eredmény nem kisebb, mint a hagyomány megerősödése a kultúrán és a szórakozáson keresztül megismerni, hogy mi Kerepesiek összetartozunk. Másokkal való elfogadása és megismertetése a történelemnek a betelepülésnek és szokásainknak. A vendégek hozzák a saját szokásaikat, kulturális hagyományait melyekben felismerhetjük a már - már elfelejtett saját tradícióinkat, szokásunkat is. Egymás megismerése barátságok szövődése is fontos egy ilyen rendezvényenél hisz néha nem is messze egymástól rokon kapcsolatokat is találunk. Pl. Csömör, Kistarcsa, Isaszeg, Iklad esetében is.

Egy hagyományteremtő fesztivál, kialakulásának esélye, színesebbé teheti a település kulturális színvonalát. Magyar -Tót- Sváb –folklor és Kerepesi néphagyományok az összetartozás jegyében felkelthetik a Kerepesi kultúra történelem utáni érdeklődést .

### A FORRÁSBIZTOSÍTÁSHOZ LEÍRÁSA

|   |   |
|---|---|
| B | <b>B.) Kapcsolódás települési rendezvények szervezéséhez</b><br><br>Kulturális kezdeményezésünk 2016-ban – Nemzetiségi felvonulás fesztivál jelleggel.<br>Fő projektünk címe: <u>300 éve Kerepesen és a Schwabenzug</u><br>Megvalósulás helye - Magyarország - Kerepes /Részletesen a külön leírás szerint/<br><b>A lakosság részére szervezett helyi kulturális és szabadidős tevékenységek, programok szervezése:</b> Hagyományos utcabál a 2016 Kerepes rendezvény évek óta megrendezésre kerül a „Júliális” a Mezőutcabán címmel. Ezzel összekapcsolva idén az NÖK támogatásával 2016-os sváb mulatságok szervezése szabadtér /Forrás Művelődési ház bevonásával/ Nyári játékok és zenés sramli est, színpadi kialakítása, sátras sörkert hangulattal. A csoport helybeni szervezésű rendezvényeihez is a szükséges eszközök anyag-beszerzéseit. Továbbá, ingyenesen látogatható természetesen a rendezvény de vendégekkel, Herbertingen – Kerepes testvér csoport és környékbeli fellépők és meghívottak vendégül látása rendezvény keretében. |
|---|---|

### Az Önkormányzattól igényelt forrásbiztosítás: /ÉS A PROGRAMOK TELJES KÖLTSÉGEI /

| Pályázati kategória | Program megnevezése  | összesen       | önkormányzattól igényelt |
|---------------------|--|----------------|--------------------------|
|                     | 300 éve Kerepesen és a Schwabenzug / helyi kulturális és szabadidős tevékenység rendezvény – és Júliális / | 600.000        | 300.000                  |
|                     | Összesen:  | <b>600.000</b> | <b>300 000</b>           |

Kerepes, 2016. június 12.

Kerepesi Német Kultúregyesület  
2144 Kerepes, Szabadság út 93.  
Adószám: 1533561-1-11  
*Kertészné Szente Margit*

pályázatért felelős aláírása